

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1950-1951.

SESSION 1950-1951.

VERGADERING VAN 5 JUNI 1951.

SEANCE DU 5 JUIN 1951.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het ontwerp van wet tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire.

Aanwezig : de hh. ROLIN, Voorzitter ; CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, HANQUET, LAGAE, NIHOUL, ORBAN, RONSE, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN REMOORTELT, VERMEYLEN en KLUYSKENS, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Dit wetsontwerp heeft tot doel de uitoefening te regelen van de voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges.

Die voorziening werd door de besluitwet van 8 Juni 1940 voor de duur van de oorlogstijd afgeschaft. De besluitwet van 19 October 1944 liet die voorziening toe tegen de arresten van het Militair Gerechtshof, terwijl dezelfde mogelijkheid nochtans niet gegeven werd wat betreft de vonnissen die in bepaalde gevallen, voorzien door de besluitwet van 27 Mei 1944, te Londen uitgevaardigd, in oorlogstijd door de Krijgsraden in laatste aanleg kunnen uitgesproken worden.

Bij regentsbesluit van 1 Juni 1949 werd het leger o. v. vredesvoet teruggebracht.

Thans is dus de voorziening in verbreking tegen alle beslissingen van de militaire rechtscolleges zonder uitzondering hersteld geworden.

Niettemin blijft er nog een verschil met de toestand van vóór de oorlog bestaan wat betreft de termijnen om de voorziening in te dienen en een memorie tot staving ervan neer te leggen. Dienaangaande blijft inderdaad de besluitwet van 19 October 1944 nog van kracht, waardoor de termijnen in algemene bewoordingen zowel in vredetijd als in oorlogstijd verkort werden.

Het huidig wetsontwerp stelt integendeel voor de verkorting van die termijnen slechts te behouden in

Le projet de loi en discussion tend à régler l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements des juridictions militaires.

Ce recours avait été supprimé, pour la durée de la guerre, par l'arrêté-loi du 8 juin 1940. L'arrêté-loi du 19 octobre 1944 autorisait ce recours contre les arrêts de la Cour militaire, tout en ne prévoyant pas la même possibilité en ce qui concerne les jugements qui, en temps de guerre, pouvaient être prononcés en dernier ressort par les conseils de guerre dans certains cas déterminés, prévus par l'arrêté-loi du 27 mai 1944, promulgué à Londres.

Par l'arrêté du Régent du 1^{er} juin 1949, l'armée a été remise sur pied de paix.

Actuellement, le recours en cassation contre toutes les décisions des juridictions militaires sans exception a donc été rétabli.

Il reste néanmoins une différence avec la situation d'avant guerre en ce qui concerne les délais fixés pour l'introduction du pourvoi et le dépôt d'un mémoire à l'appui du pourvoi. En effet, cette matière est toujours régie par l'arrêté-loi du 19 octobre 1944, lequel réduisait les délais, en général, tant en temps de paix qu'en temps de guerre.

Le présent projet de loi propose au contraire de ne maintenir la réduction de ces délais qu'en temps

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

130 (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp ;
161 (Zitting 1950-1951) : Amendement.

Voir :

Documents du Sénat :

130 (Session de 1949-1950) : Projet de loi ;
161 (Session de 1950-1951) : Amendement.

oorlogstijd, terwijl het in vreedstijd tot de gewone termijnen terugkeert. Verder regelt het wetsontwerp de proceduur die voor het indienen en voor de betekening van de voorziening zal dienen gevolgd te worden.

Aangaande die proceduur werden geen bezwaren geopperd.

Wat betreft de artikelen 2 en 7 van het wetsontwerp, met betrekking tot de verkorting van de termijnen die in oorlogstijd voor het indienen van de voorziening en het neerleggen van een aanvullend rekwest of verzoeg voorzien worden, liepen integendeel de meningen uiteen.

Het wetsontwerp bepaalde dat de voorziening in verbreking in oorlogstijd op drie vrije dagen zou worden teruggebracht (art. 2) en dat de memorie tot staving ervan binnen de vijf volgende dagen moest worden ingediend (art. 7).

De militaire rechtspleging moet, aldus de memorie van toelichting, bij uitstek een snelle rechtspleging zijn, vooral in tijd van oorlog en van woelingen; en met het oog hierop dienen de termijnen betreffende de voorziening in verbreking zoveel mogelijk verkort.

De Commissie heeft in principe de gegrondheid van die beschouwing erkend. Zij is echter niet zover gegaan als het wetsontwerp het voorstelde, daar zij van oordeel was dat de termijnen die erin voorzien waren niet voldoende bleken te zijn om de rechten van de verdediging te vrijwaren. Derhalve heeft uw Commissie in artikel 7 de termijn voor het indienen van de voorziening in oorlogstijd op vijf vrije dagen gebracht. De termijn om een memorie tot staving ervan, in afwijking van artikel 53 van het besluit van de Souvereine Vorst van 15 Augustus 1815, werd op tien vrije dagen, te rekenen van de dag af van de voorziening herleid.

Aldus valt deze termijn samen met de termijn die door artikel 422 van het Wetboek van Strafvordering is voorzien voor het neerleggen van het aanvullend verzoekschrift door de veroordeelde. Deze laatste zal dus slechts over een enkele termijn van tien vrije dagen beschikken om, hetzij een aanvullend rekwest, hetzij een aanvullend verzoeg neer te leggen bij de voorziening.

Verder heeft uw Commissie insgelijks voor de oorlogstijd de termijn van vijftien dagen, voorzien door artikel 31 van het voornoemd besluit van de Souvereine Vorst, tot vijf dagen herleid. Zodat de advocaten slechts zullen dienen verwittigd te worden vijf dagen vóór de opening van de zitting van het Verbrekingshof door de vermelding van de zaak op de daartoe voor uitplakking bekend gemaakte tabel van de zaken die zullen behandeld worden.

Anderzijds heeft de Regering een amendement ingediend waarbij een artikel 9 in de wet zou worden gelast, luidend als volgt: « In oorlogstijd kan de Koning verklaren dat de beslissingen gewezen door een militair rechtscollège of door een afdeling van een dergelijk rechtscollège, niet vatbaar zijn voor voorziening in verbreking, wanneer de verbandingen

de guerre, tandis que, pour le temps de paix, il en revient aux délais ordinaires. En outre, le projet de loi règle la procédure à suivre pour l'introduction et la signification du recours.

La question de la procédure n'a donné lieu à aucune objection.

Mais les opinions étaient divergentes en ce qui concerne les articles 2 et 7 du projet de loi relatifs à la réduction des délais prévus en temps de guerre pour l'introduction du recours et le dépôt d'une requête complémentaire ou d'un mémoire complémentaire au pourvoi.

Le projet de loi stipulait que le délai du pourvoi en cassation serait réduit en temps de guerre à trois jours francs (art. 2) et que le mémoire à l'appui du pourvoi devait être introduit dans les cinq jours suivants (art. 7).

Comme le dit l'exposé des motifs, « la justice militaire doit être par excellence une justice rapide, surtout en temps de guerre et de troubles », et à cette fin il importe de réduire dans toute la mesure du possible les délais relatifs au pourvoi en cassation.

La Commission a reconnu en principe le bien fondé de cette considération. Elle n'est toutefois pas allée aussi loin que le proposait le projet de loi parce qu'elle était d'avis que les délais qui y étaient prévus, n'étaient pas suffisants pour assurer la sauvegarde des droits de la défense. En conséquence, votre Commission a porté, à l'article 7, le délai prévu pour l'introduction du recours en temps de guerre à cinq jours francs. Mais, par dérogation de l'article 53 de l'arrêté du Prince souverain du 15 août 1815, elle a réduit à dix jours francs, à compter du jour du pourvoi, le délai pour le dépôt d'un mémoire à l'appui du pourvoi.

Ce délai coïncide ainsi avec celui prévu par l'article 422 du Code de procédure pénale pour le dépôt d'une requête complémentaire au pourvoi par le condamné. Celui-ci ne disposera donc que d'un délai de dix jours francs pour déposer soit une requête complémentaire, soit un mémoire complémentaire.

En outre, votre Commission a réduit, pour le temps de guerre également, à cinq jours les délais de quinze jours prévus par l'article 31 de l'arrêté précité du Prince souverain, de telle sorte que les avocats ne devront être avertis que cinq jours avant l'ouverture de la session de la Cour de cassation par l'inscription de l'affaire au tableau des affaires qui seront traitées, publié à cet effet par voie d'affichage.

D'autre part, le Gouvernement a déposé un amendement tendant à insérer dans la loi un article 9. libellé comme suit: « En temps de guerre, le Roi peut déclarer non susceptibles de recours en cassation les décisions rendues par une juridiction militaire ou par une section de pareille juridiction lorsque les communications entre le siège de cette juridiction

tussen de zetel van dit rechtscollege of van deze afdeling en de zetel van het Hof van Verbreking onderbroken zijn. »

Tot staving van dat amendement deed de Regering opmerken dat « in oorlogstijd de militaire gerechtshoven of sommige kamers ervan evenals een of meer krijgsraden feitelijk van het Hof van Verbreking kunnen afgezonderd zijn, hetgeen de controle van hun beslissingen door dit hoge Hof zou onmogelijk maken. »

« Ten einde de tenuitvoerlegging in oorlogstijd van de door de militaire rechtscolleges genomen beslissingen te verzekeren, lijkt het gepast », aldus de verantwoording van het amendement, « een bepaling te voorzien die er toe strekt die beslissingen, in geval van noodzaak aan elke voorziening in verbreking te kunnen onttrekken ».

Dat amendement heeft aanleiding gegeven tot een zeer lange discussie.

Verschillende commissieleden waren inderdaad de mening toegedaan dat de tijdelijke onderbreking van de verbandingen tussen de zetel van het militair rechtscollege en het Verbrekingshof aan de veroordeelde het recht niet kan benemen om een voorziening in verbreking ter griffie van dat militair rechtscollege in te dienen. Een tijdelijke hinderpaal dient inderdaad slechts de gevolgen van een recht te schorsen, niet dat recht definitief te doen verdwijnen.

Evenwel zal, zo meenden die commissieleden, die voorziening, zolang de verbandingen met het Verbrekingshof niet hersteld werden, geen effect sorteren, zodat intussen de straf zou kunnen uitgevoerd worden. Na herstel van de verbandingen zal het Verbrekingshof geroepen zijn om zijn bevoegdheid te hernemen om over de voorziening uitspraak te doen, alsof de beslissing zoëven gewezen werd.

Zij stelden derhalve voor in de wet een artikel 8 te lassen luidend als volgt :

« In oorlogstijd, indien de verbandingen met de zetel van het Verbrekingshof onderbroken zijn, kan de Koning verklaren dat tijdens die onderbreking de voorzieningen in verbreking tegen de beslissingen van een militair rechtscollege of van een afdeling van een dergelijk rechtscollege geen effect zullen sorteren. »

Die zienswijze kon echter niet aangenomen worden.

Het voorgestelde stelsel zou inderdaad afbreuk hebben gemaakt aan de schorsende uitwerking van de voorziening, hetgeen in de praktijk tot zeer grote bezwaren aanleiding zou hebben gegeven. Het zou namelijk een verzoek tot genadeverlening in de weg hebben gestaan ; in het geval waarin een ter dood veroordeelde ondanks zijn voorziening in verbreking terecht gesteld zou geworden zijn, zou ten gevolge van het overlijden van de verdachte de voorziening zonder voorwerp vallen en zou de terechtgestelde als een onschuldige verdachte dienen beschouwd.

Zulks is natuurlijk niet goed mogelijk.

ou de cette section et le siège de la Cour de cassation sont interrompues. »

Pour justifier cet amendement, le Gouvernement faisait valoir qu'« en temps de guerre, les Cours militaires ou certaines chambres de celles-ci, de même qu'un ou plusieurs conseils de guerre, peuvent être séparés de fait du siège de la Cour de cassation, ce qui rendrait impossible le contrôle de leurs décisions par cette Cour supérieure. »

« Afin d'assurer l'exécution des décisions rendues par ces juridictions militaires en temps de guerre, il paraît opportun, » ajoute la justification de l'amendement, « de prévoir une disposition tendant à pouvoir les soustraire en cas de nécessité, à tout recours en cassation. »

Cet amendement a donné lieu à une très longue discussion.

Certains commissaires étaient en effet d'avis que l'interruption temporaire des communications entre le siège de la juridiction militaire et la Cour de cassation ne peut priver le condamné du droit d'introduire un pourvoi en cassation au greffe de cette juridiction militaire. Un empêchement temporaire ne doit, en effet, que suspendre les conséquences d'un droit, et non y mettre fin d'une façon définitive.

Cependant, ces commissaires étaient d'avis que le pourvoi ne produirait pas ses effets tant que les communications avec la Cour de Cassation ne seraient pas rétablies, de sorte qu'entre-temps la peine pourrait être mise à exécution. Après le rétablissement des communications, la Cour de Cassation serait appelée à reprendre sa compétence en vue de statuer sur le pourvoi, comme si la décision venait d'être prise.

Dans ces conditions, ils proposaient d'insérer dans la loi un article 8 ainsi conçu :

« En temps de guerre, lorsque les communications avec le siège de la Cour de Cassation sont interrompues, le Roi peut déclarer que pendant la durée de cette interruption, les pourvois en cassation contre les décisions rendues par une juridiction militaire ou par une section de pareille juridiction, ne sortiront pas leurs effets. »

Toutefois, ce point de vue n'a pu être adopté. En effet, le régime proposé porterait atteinte à l'effet suspensif du pourvoi, ce qui, dans la pratique des choses, pourrait donner lieu à de très grands inconvénients. Il ferait notamment obstacle au recours en grâce ; dans le cas où un condamné à mort aurait été exécuté, malgré son pourvoi en cassation, celui-ci deviendrait sans objet, par suite du décès de l'inculpé qui devait être considéré comme un inculpé innocent.

Il est évident que cela ne se conçoit pas très bien.

Uw Commissie heeft dan ook de gedachte laten varen van een voorziening in verbreking die eerst na het herstel van de verbindingen zou kunnen onderzocht worden.

Zij bleef echter niettemin bekommerd over het gevaar dat de afschaffing van de voorziening in verbreking zou kunnen opleveren, indien door een militair rechtscollege een vonnis of arrest geveld werd met miskenning van de meest elementaire waarborgen der verdediging, ja zelfs zonder enige vorm van proces.

Bij het einde van de krijgsverrichtingen zouden dergelijke uitspraken aanleiding kunnen geven tot hevige critiek en zelfs een gewettigde beroering kunnen veroorzaken. In een beschaafde samenleving moet er zorgvuldig over gewaakt worden dat men nooit het gerecht van willekeur zou kunnen beschuldigen en dat de rechten van de verdediging niet klakkeloos met de voeten getreden worden.

Diensvolgens heeft uw Commissie, bij bovengenoemd amendement van de Regering, dat alinea 1 van artikel 8 is geworden, een subamendement gevoegd dat alinea 2 van dat artikel wordt, en waarbij **een speciaal geval van herziening** wordt voorzien indien een uitspraak van een militair rechtscollege, waartegen met toepassing van alinea 1 van dat artikel geen voorziening in verbreking toegelaten werd, op grove wijze de rechten van de verdediging heeft overtreden, met het gevolg dat een onrechtvaardige of te strenge veroordeling, werd uitgesproken.

Dit verzoek tot herziening zal binnen het jaar van het herstel der verbindingen moeten ingediend worden; het zal wat de vorm en de gevolgen ervan betreft, gelijkgesteld worden met de vraag tot herziening wegens een omstandigheid waarvan de veroordeelde tijdens het proces het bestaan niet heeft kunnen bewijzen.

Onderstreept dient dus te worden dat de vraag tot herziening slechts ontvankelijk zal zijn indien zij vergezeld gaat van en gestaafd is door een gemotiveerd advies van drie advocaten bij het Verbrekingshof of van drie advocaten bij het Beroepshof die sedert minstens tien jaar op de tabel der advocaten ingeschreven zijn.

Ten tweede dient onderstreept dat de vraag slechts zal kunnen aangenomen worden, indien er **een grove overtreding** van de rechten van de verdediging heeft plaats gehad. Dit zou b.v. het geval zijn indien de inzage van het dossier aan de verdediger van de veroordeelde geweigerd werd; indien een of meer leden van het militair rechtscollege de taal van de veroordeelde niet verstonden en geen taalman werd bijgeroepen; indien geweigerd werd een getuige te onderhoren die kon onderhoord worden over een grond van rechtvaardiging of van verschoning ingeroepen door de verdachte. Daarentegen zal er geen grove overtreding van de rechten van de verdediging bestaan indien het militair rechtscollege geweigerd

C'est pourquoi votre Commission a abandonné l'idée d'un pourvoi en cassation qui ne serait examiné qu'après le rétablissement des communications.

Néanmoins, elle n'avait pas tous ses apaisements au sujet du danger que pourrait présenter la suppression du recours en cassation, s'il arrivait qu'une juridiction militaire viendrait à prononcer un jugement ou un arrêt en méconnaissance des garanties les plus élémentaires de la défense, voire même sans aucune forme de procès.

A la fin des opérations militaires de telles décisions pourraient donner lieu à des critiques sévères et provoquer une émotion justifiée. Dans une société civilisée, il faut veiller avec le plus grand soin à ce que la justice ne puisse jamais être accusée d'avoir rendu des décisions arbitraires et à ce que les droits de la défense ne soient pas foulés aux pieds.

En conclusion votre Commission a ajouté à l'amendement du Gouvernement, devenu le premier alinéa de l'article 8, un sous-amendement qui deviendra le deuxième alinéa de cet article et qui prévoit un **cas spécial de révision**, lorsqu'une décision rendue par une juridiction militaire, contre laquelle, par application du premier alinéa de cet article, le pourvoi en cassation n'est pas permis, aurait violé de façon grave les droits de la défense et que cette éventualité a entraîné une condamnation injuste ou excessive.

Cette demande en revision devra être faite dans l'année du rétablissement des communications; elle sera assimilée, quant à la forme et aux effets, à la demande en revision fondée sur une circonstance que le condamné n'a pas été à même d'établir lors du procès.

Il y a donc lieu de souligner que la demande en revision ne sera recevable, que si elle est accompagnée et appuyée d'un avis motivé émanant de trois avocats à la Cour de Cassation ou de trois avocats à la Cour d'appel, comptant au moins dix années d'inscription au tableau de l'Ordre.

En second lieu, il est à souligner que la demande ne pourra être agréée que s'il y a eu **violation grave** des droits de la défense. Il en serait par exemple ainsi au cas où communication du dossier aurait été refusée à l'avocat du condamné; lorsqu'un ou plusieurs membres de la juridiction militaire ne comprenant pas la langue du condamné, il n'aurait pas été fait appel au concours d'un interprète; lorsque la juridiction aurait refusé d'entendre un témoin pouvant être entendu sur un motif de justification ou d'excuse invoqué par l'inculpé. Par contre, il n'y aura pas violation grave des droits de la défense, lorsque la juridiction militaire a refusé d'entendre un témoin sur la bonne conduite antérieure de l'inculpé ou sur le fait qu'il

heeft een getuige te onderhoren over het vorig goed gedrag van de verdachte of over het feit dat hij de steun van zijn ouders of andere familieleden zou zijn, enz...

Anderzijds zal het moeten vaststaan dat tussen die overtreding van de rechten van de verdediging en de strengheid van de uitgesproken straf een oorzakelijkheidsverband heeft bestaan.

Uw Commissie heeft insgelijks, zo dient er opgemerkt, een amendement van de Regering aangenomen, waardoor de laatste volzin wordt geschrapt in artikel 5 van het oorspronkelijk wetsontwerp (thans artikel 4), dat betrekking heeft op de verplichting voor de griffier van de krijgsraad bij dewelke de voorziening in verbreking ingediend werd er onmiddellijk kennis van te geven aan de griffier van het Militair Gerechtshof, die de verklaring overschrijven moet in het register van de voorziening in verbreking.

De Regering heeft doen opmerken dat zulks tot het heffen van zekere rechten van fiscaal aard aanleiding zou geven, en dat het beter is de vervulling van die formaliteit langs administratieve weg te verzekeren.

Anderzijds heeft uw Commissie een amendement van de Regering verworpen, waardoor in artikel 8 een tweede alinea gelast werd dat aan de Koning hetzelfde recht verleende als in alinea 1 om de voorziening in verbreking op te heffen, wat betreft de vonnissen of arresten uitgesproken door militaire rechtscolleges, verbonden aan Belgische strijdkrachten die het Belgisch grondgebied hebben verlaten om deel te nemen aan krijgsv verrichtingen die in uitvoering van het handvest der Verenigde Naties gevoerd worden. In dat geval, zo deed uw Commissie opmerken, verkeert het land niet werkelijk in oorlogstijd, de verbanden tussen de zetel van de militaire rechtscolleges en datgene van het Verbrekingshof zijn niet onderbroken, en ten slotte zou het niet aanemelijk zijn dat de leden van het expeditiekorps dat uit vrijwilligers bestaat minder waarborgen van procedure dan de gewone miliciens zouden genieten.

Met inachtneming van die verschillende wijzigingen, heeft uw Commissie het wetsontwerp en het verslag met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. KLUYSKENS.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

est le soutien de ses parents ou d'autres membres de la famille, etc.

D'autre part, il devra être établi qu'entre cette violation des droits de la défense et la sévérité de la peine il a existé un lien de causalité.

A remarquer aussi que votre Commission a adopté un amendement du Gouvernement supprimant la dernière phrase de l'article 5 du projet initial (article 4 nouveau), relative à l'obligation imposée au greffier du conseil de guerre saisi du recours en cassation, d'en aviser immédiatement le greffier de la Cour militaire en vue de transcrire la déclaration dans le registre des recours en cassation.

Le Gouvernement a fait remarquer que cette disposition était de nature à donner lieu à la perception de certains droits d'ordre fiscal et qu'il est préférable de faire remplir cette formalité par la voie administrative.

Enfin, votre Commission a rejeté un amendement présenté par le Gouvernement et tendant à insérer à l'article 8, un deuxième alinéa octroyant au Roi le même droit que celui qui lui est conféré par le premier alinéa, et en vertu duquel il pourrait déclarer non susceptibles de recours en cassation les jugements ou arrêts rendus par les juridictions militaires attachées aux forces belges ayant quitté le territoire national en vue de participer aux opérations militaires, en exécution de la Charte des Nations Unies. En effet, votre Commission a fait remarquer que dans ce cas le pays n'est pas réellement en guerre, que les communications avec le siège des juridictions militaires et avec celui de la Cour de Cassation ne sont pas interrompues, et enfin qu'il ne serait pas admissible que les membres du corps expéditionnaire se composant de volontaires bénéficieraient de moins de garanties de procédure que les miliciens ordinaires.

En tenant compte de ces diverses modifications, votre Commission a adopté à l'unanimité le projet de loi ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,
A. KLUYSKENS.

Le Président,
H. ROLIN.

Ontwerp van wet tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges.

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Onder voorbehoud van de bepalingen van deze wet, wordt de voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges uitgeoefend in de gevallen en volgens de wijze en termijnen die voorzien zijn in correctionele zaken.

Art. 2.

Wanneer het arrest of het vonnis buiten de aanwezigheid van de beklaagde of van de burgerlijk verantwoordelijke partij verleend is, moet het hun betekend worden, zelfs indien het op tegenspraak gewezen is. De termijn om zich in verbreking te voorzien loopt niet, ten opzichte van de betekende partij, vóór deze betekening.

Art. 3.

Onverminderd de bepalingen van artikel 16 der wet van 1 Juni 1849, kan het openbaar ministerie de griffier van het Militair Gerechtshof of de griffier van een Krijgsraad belasten met de betekening van een arrest of van een vonnis van het militair rechtscollege of van zijn verklaring tot verbreking tegen zulke beslissing.

In uitzonderlijke gevallen, kan de auditeur-generaal de burgerlijke partij machtigen om tot de betekening van een arrest of van een vonnis of van haar verklaring tot verbreking te doen overgaan door een van de personen bedoeld in het voorgaande lid of in artikel 16 van de wet van 1 Juni 1849. Op straf van nietigheid wordt in de betekening de machtiging en naar datum vermeld.

Art. 4.

De verklaring tot verbreking tegen en arrest van het Militair Gerechtshof kan door de veroordeelde of door de burgerlijk verantwoordelijke partij evengoed bij de griffie van de Krijgsraad als bij die van het Militair Gerechtshof gedaan worden.

Art. 5.

De verklaring tot verbreking van de veroordeelde kan gedaan worden bij de bestuurders van de inrichting waar hij gedetineerd is of bij hun gemachtigden, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 25 Juli 1893, betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening in verbreking van de gedetineerde of geïnterneerde personen, gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit n° 236 van 20 Januari 1936.

Projet de loi réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire.

TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION

Article premier.

Sous réserve des dispositions de la présente loi, le recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire est exercé dans les cas et suivant le mode et les délais prévus en matière correctionnelle.

Art. 2.

Lorsque l'arrêt ou le jugement est rendu hors la présence du prévenu ou de la partie civilement responsable, il doit leur être signifié, même s'il est contradictoire. Le délai pour se pourvoir ne court pas, à l'égard de la partie signifiée, avant cette signification.

Art. 3.

Sans préjudice des dispositions de l'article 16 de la loi du 1er juin 1849, le ministère public peut charger le greffier de la Cour militaire ou le greffier d'un Conseil de guerre de la signification d'un arrêt ou d'un jugement de la juridiction militaire ou de sa déclaration de pourvoi contre pareille décision.

Dans des cas exceptionnels, l'auditeur général peut autoriser la partie civile à faire procéder à la signification d'un arrêt ou d'un jugement ou de sa déclaration de pourvoi par l'une des personnes visées à l'alinéa précédent ou à l'article 16 de la loi du 1^{er} juin 1849. La signification fait mention de l'autorisation et de sa date, à peine de nullité.

Art. 4.

La déclaration de pourvoi contre un arrêt de la Cour militaire peut être faite par le condamné ou la partie civilement responsable aussi bien au greffe du Conseil de guerre qu'à celui de la Cour militaire.

Art. 5.

La déclaration de pourvoi du condamné peut être faite aux directeurs de l'établissement dans lequel il est détenu, ou à leurs délégués, conformément aux dispositions de la loi du 25 juillet 1893, relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées, modifiée par l'article 5 de l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936.

Art. 6.

In geval van nietigverklaring van een arrest van het Militair Gerechtshof, wordt de zaak verwezen naar hetzelfde Hof samengesteld uit andere rechters.

Art. 7.

In oorlogstijd wordt de termijn van voorziening op vijf vrije dagen teruggebracht.

In oorlogstijd mag de eiser in verbreking, in afwijking van artikel 53 van het besluit van de Souveraine Vorst van 15 Maart 1815, houdende organiek reglement van de rechtspleging in verbreking, geen memorie tot staving van de voorziening neerleggen of doen nerleggen, dan binnen de termijn van tien vrije dagen te rekenen van de verklaring tot verbreking. De memorie wordt neergelegd ter griffie van het rechtscollege dat de bestreden beslissing gewezen heeft of ter griffie van het Hof van Verbreking.

In oorlogstijd wordt de bij artikel 31 van hetzelfde besluit bepaalde termijn van vijftien dagen op vijf dagen teruggebracht.

Art. 8.

In oorlogstijd, kan de Koning verklaren dat de beslissingen gewezen door een militair rechtscollege of door een afdeling van dergelijk rechtscollege, niet vatbaar zijn voor voorziening in verbreking, wanneer de betrekkingen tussen de zetel van dat rechtscollege of van die afdeling en de zetel van het Hof van Verbreking onderbroken zijn.

Onverminderd de gronden van herziening vermeld in art. 443 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 18 Juni 1894, kan herziening van die beslissingen gevraagd worden wanneer de rechten van de verdediging op grove wijze werden overtreden met het gevolg dat een onrechtvaardige of te strenge veroordeling werd uitgesproken. Dit verzoek, dat binnen één jaar na het herstel der verbindingen moet ingediend worden, wordt, wat de vorm en de gevolgen ervan betreft, gelijkgesteld met de vraag tot herziening wegens een omstandigheid waarvan de veroordeelde tijdens het proces het bestaan niet heeft kunnen bewijzen.

Art. 9.

Worden opgeheven :

1° de artikelen 8, 9 en 10 der wet van 20 Januari 1849, houdende instelling van een Militair Gerechtshof ;

2° de besluitwet van 8 Juni 1940, waarbij de door de militaire rechtsmacht verleende arresten en vonnissen, gedurende de tijd van oorlog, aan elke voorziening in verbreking worden onttrokken ;

3° de besluitwet van 19 October 1944, tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten van het Militair Gerechtshof ;

4° artikel één, lid 7, laatste volzin, van de besluitwet van 10 November 1945, tot vereenvoudiging van de procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.

Art. 6.

En cas d'annulation d'un arrêt de la Cour militaire, la cause est renvoyée devant la même Cour composée d'autres juges.

Art. 7.

En temps de guerre, le délai du pourvoi est réduit à cinq jours francs.

En temps de guerre, par dérogation à l'article 53 de l'arrêté du Prince souverain du 15 mars 1815, contenant le règlement organique de la procédure en cassation, le demandeur en cassation ne peut déposer ou faire déposer de mémoire à l'appui du pourvoi que dans le délai de dix jours francs à compter de la déclaration de pourvoi. Le mémoire est déposé au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée ou au greffe de la Cour de cassation.

En temps de guerre, le délai de quinze jours prévu par l'article 31 du même arrêté est réduit à cinq jours.

Art. 8.

En temps de guerre, le Roi peut déclarer non susceptibles de recours en cassation les décisions rendues par une juridiction militaire ou par une section de pareille juridiction lorsque les communications entre le siège de cette juridiction ou de cette section et le siège de la Cour de cassation sont interrompues.

Sans préjudice des causes de revision prévues par l'article 443 du Code d'Instruction criminelle, modifié par la loi du 18 juin 1894, la revision de ces décisions pourra être demandée s'il y a eu violation grave des droits de la défense ayant entraîné condamnation injuste ou excessive. Cette demande, qui devra être introduite moins d'un an après le rétablissement des communications, sera, quant à la forme et aux effets, assimilée à celle fondée sur une circonstance que le condamné n'a pas été à même d'établir lors du procès.

Art. 9.

Sont abrogés :

1° les articles 8, 9 et 10 de la loi du 29 janvier 1849, portant institution d'une Cour militaire ;

2° l'arrêté-loi du 8 juin 1940, soustrayant à tout recours en cassation pendant la durée du temps de guerre, les arrêts et jugements rendus par la juridiction militaire ;

3° l'arrêté-loi du 19 octobre 1944, réglant l'exercice du pourvoi en cassation contre les arrêts de la Cour militaire ;

4° l'article premier, alinéa 7, dernière phrase, de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat.